

[英] 威勒德·普赖斯 著  
杰夫 译  
毕庚 审校



哈尔罗杰历险记

智斗猛兽

.84

北京少年儿童出版社

---

哈尔罗杰历险记  
智斗猛兽

---

〔英〕威勒德·普赖斯 著  
杰 夫 译  
毕 庚 审校

---

---

北京少年儿童出版社

---

哈尔罗杰历险记

## 智斗猛兽

ZHI DOU MENG SHOU

〔英〕威勒德·普赖斯 著

杰 夫 译

毕 庚 审教

\*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路6号)

新华书店北京发行所发行

北京德外印刷厂印刷

\*

787×960毫米 32开本 7.875印张 125000字

1991年2月第1版 1991年2月第1次印刷

印数 1—15,000

ISBN 7-5301-0285-0/I·81

定价: 2.90元

## 译者序

我第一次读英国作家威勒德·普赖斯的书，就立刻被书中所描写的种种奇情异趣以及丰富的知识吸引住了。作家对大自然、对人类的热爱深深地感动了我。我读了一本又一本，就好像随作家一道深入了非洲热带丛林、潜入大西洋底的海峡、登上了非洲的乞力马扎罗峰、踏上了大洋洲荒无人烟的小岛。从他的书中，我知道了大自然中许多有趣的东西：珍禽异兽独特的习性，原始部落的奇风异俗，火山爆发时震慑人心的情景，变幻莫测的海底世界……我不禁感叹：他怎么知道那么多的东西？！

普赖斯是位博物学家。他于1883年~~出生~~生于加拿大。大学毕业之后，受聘于美国两个极具权威的科研机构：美国自然历史博物馆及全国地理协会。他的主要工作就是到世界各地进行科学考察。一生中他游历过七十七个国家，包括中国，足迹遍及五大洲的名山大川、人迹罕至的原始森林、天寒地冻的极地、文明世界尚未知晓的原始

部落……他的阅历真是太丰富了，难怪读他的小说，就像在读一本有情节的自然百科全书。

普赖斯同时也是一位优秀的青少年文学作家。他以自己多年的科学考察中的所见所闻，写成了一套十四本的丛书《哈尔罗杰历险记》。他把严谨的考察活动和丰富的科学知识揉进情节生动、妙趣横生的故事之中。书中内容大多为作者亲眼所见或亲耳所闻，所以读来真实、生动。由于它的知识性、趣味性以及故事性，这套历险记一出版立即受到读者的欢迎。第一本《亚马孙探险》出版于1951年，至1985年已重印了十六次，以后陆续出版的其他各本也不断重版，由此可见其受欢迎的程度。

《哈尔罗杰历险记》以哈尔和罗杰两兄弟为贯穿整套丛书的主人公，每本书讲述一次探险活动，如追捕偷猎匪徒保护野生动物、考察大堡礁、猎捕某些珍奇动物等等。在这套丛书中，普赖斯塑造了哈尔、罗杰这两位勇敢机智的少年英雄形象。他希望青少年都能成为哈尔、罗杰那样的人：学识渊博，体魄健壮，正直、勇敢，热爱自然，热爱生活。他在书中大声疾呼，要保护我们生存的环境，动植物是人类的朋友，不要把它们斩尽杀绝；他谴责人类中的某些分子的凶残、自私、狠毒，在他看来，这些人远远不如大森林中

那些四条腿的野兽；他热情歌颂人与人之间的真诚、友爱。整套丛书的字里行间洋溢着作家正直、乐观的精神，对自然、对生活的热爱。《智斗猛兽》就是《哈尔罗杰历险记》中的一种。相信它一定会受到中国青少年读者的欢迎，哈尔、罗杰将会成为中国青少年的朋友。

由于阅历和知识的限制，译文一定有很多错漏，请读者指正。

骆行健

1987.8.

## 说 明

由于原英文本均采用了英制单位,考虑到译文的谐调,未将英制单位化为国际单位。如需要,可按1英尺=0.3048米进行换算。

编者

责任编辑：王桂森



## 目 录

- 1 惊讶.....( 1 )
- 2 最凶猛的动物.....( 6 )
- 3 小蒂姆和“巨人”.....( 14 )
- 4 三个猎物.....( 23 )
- 5 嘲笑人的豹子.....( 30 )
- 6 顽皮的小熊猫.....( 40 )
- 7 大象脱缰.....( 47 )
- 8 大畜栏.....( 53 )
- 9 孩子与野兽.....( 62 )
- 10 “野猫”自残.....( 67 )
- 11 是朋友还是敌人.....( 72 )
- 12 又一个“兽中之王”.....( 78 )
- 13 狮子被盗.....( 87 )
- 14 罗杰的老虎.....( 96 )
- 15 罗杰进了拘留所.....( 106 )
- 16 骆驼耶利米.....( 115 )
- 17 野猪的克星.....( 124 )
- 18 深夜恶魔.....( 131 )

19	狼和“狼狗”	(140)
20	水上之家	(146)
21	罗杰的野水牛	(155)
22	猴子报警	(163)
23	哈尔的懒熊	(169)
24	攀登	(174)
25	蝙蝠早餐	(185)
26	追踪可怕的“雪人”	(195)
27	雪崩	(208)
28	雪豹	(216)
29	白虎	(225)
30	“雪人”之谜	(231)
31	高山造就的男子汉	(238)
32	父子重逢	(243)

## 惊 讶

罗杰盯着老虎，老虎也瞪着他。

那只老虎刚从树林里走出来，没想到会遇到一个人，不禁吃了一惊，站在原地不动了。罗杰更是惊得目瞪口呆。

好一个庞然大物！罗杰从来没见过这么大的老虎。从前他在非洲见过许多狮子，心想它们一定是猫科动物之王了。可眼前这只野兽似乎比那些狮子还要大一倍。十四岁的罗杰身材魁梧，体重130磅。这只老虎一定能超过他体重的两倍。

怎么办？他没有枪。他和他的十九岁的哥哥，身体更加强壮的哈尔一起来印度不是为了猎杀野生动物，而是为他父亲的动物养殖场捉活的。但一个小孩子怎么能活捉这个凶猛的林中之王呢？

倒是那只雕像一样站在那里的斑斓猛虎要活

捉罗杰了。

罗杰关于野生动物的知识很丰富，他知道如果他转身逃跑，那只巨兽转眼间就会追上来。

有生以来的十四年间，他大都是和野生动物一起度过的。他的父亲，约翰·亨特，在纽约附近的长岛有一个动物养殖场，里面养着各种各样的野生动物。约翰·亨特是一位动物收集家。动物园在他那里可以购买到从大象到老鼠几乎所有的动物。他住在长岛，他的两个儿子去世界各地寻找他所需要的动物。亨特最近的一封电报是这么说的：

虎，猫科动物中最凶猛的一种，当心别被咬伤。最容易找到的地方——印度，喜马拉雅山脉。我们还需要雪豹、喜马拉雅熊、印度象、犀牛、野猪、熊猫、懒熊、吉尔狮、狼、鬣狗、水鹿①、犴②、野牛、膨颈蛇③。调查一下雪人的情况。你们以前干得不错。你妈妈和我都向你们问好。  
约翰·亨特。

而现在——眼前就是一个他父亲最想得到的动物，一只老虎。罗杰和它近在咫尺，却束手无策。

忽然，他听到“砰”的一声，一枝箭呼啸着飞过来，射进老虎的肋部，箭头上带着能使老虎

①水鹿，产于印度的一种大鹿。

②犴，印度野牛，为世界上最大的牛。

③膨颈蛇，即眼镜蛇。

睡觉的麻醉药。好样的哈尔——他终于动手了。

但老虎可没发现哈尔，它认为肋部的刺痛是站在它面前的这个家伙干的。随着一声怒吼，它



向正想转身逃跑的罗杰扑去。

在罗杰成为它的早餐之前，麻醉药能起作用吗？

哈！一条河！罗杰冲到河边，一头扎到水里，向对岸游去。他要戏弄一下这只野兽。他知道，大多数猫科动物不会游泳，非洲的狮子就从不下水。老虎是猫科动物，理所当然不会游泳了。罗杰差点儿笑出声来。不管怎么说，他还够聪明，能想出这个逃命的妙计。

但身后的水声是怎么回事？他向后瞥了一眼，忽然明白了，老虎喜欢水，它们是游泳能手。这只老虎更是技高一筹，在他后面紧追不舍，马上就能咬住他，把他拖到水里淹死，然后再拖上岸吃掉。

他爬上岸，一个“迎宾委员会”的成员正等着他。又是一只老虎！可能和第一只是一伙的。两只老虎！一只就够他受的了，何况两只呢！

第一只老虎刚从河里爬出来，像落水狗一样抖动着身子，弄了罗杰一身水。他急忙闪开，迅速跳到水里向回游去。

哈尔站在河边，还有四只虎崽。刚才和罗杰狭路相逢的是一只虎妈妈，也就是这些小虎的母亲。它之所以不立刻去追罗杰，是为了保护它的躲在丛林里的孩子。当它们的母亲去追赶罗杰

时，它们急得嗷嗷叫着从树林里跑出来。

哈尔把他的弟弟拉上岸。老虎没有跟上来，怎么回事？原来是麻醉药起作用了。在快游上岸时，它再也游不动了，头沉到了水里。几只小老虎发出哀嚎，它们的母亲马上就要被淹死了。

两个孩子齐心协力把沉重的虎头拉出水面，放在岸边，使这只“熟睡”的老虎能保持呼吸。几只小老虎立刻围上来，舔去母亲脸上的水珠。

他们的父亲约翰·亨特想要一只老虎。现在一个虎美人已经到手了。

“卡车，”罗杰说，“把卡车开过来。”

但哈尔没有动。

“不，”他说，“我们不要这只，它的孩子们需要它。”

“把这些虎崽一起带走。”罗杰建议道。

“它们太小了，”哈尔说，“在半路上就会死掉。”

罗杰失望了。“没关系，”哈尔说，“我们还有机会找到我们需要的老虎的。咱们离远点儿吧，我可不想在这儿等着这位女王陛下醒过来。”

他们退到树丛中观察着，直到这只虎妈妈逐渐清醒过来，和它的孩子们一起安全回家为止。

## 2

### 最凶猛的动物

一天早晨，哈尔和罗杰住所的门外响起了敲门声。

哈尔开了门。一个和他年龄差不多的年轻人说：“你是哈尔·亨特吗？”

“是的。”

“我叫维克·斯通。”

“请进吧，这是我弟弟，罗杰。”维克和他們握了握手。

“有人告诉我，你们两个人对动物很了解。我们今晚要开车兜兜风，愿和我们一起去吗？”

哈尔看了看罗杰，罗杰点点头。“好吧，”哈尔说，“晚上是观察动物的大好时机，它们在晚上会到路上来的。”

“太好了，”维克说，“这正是我们求之不得的，天一黑我就来接你们。”

一辆越野车——猎人们喜欢的一种英国产的



大吉普车在夜幕降临后开来了。维克有两个伙伴，吉姆和哈里。这辆大吉普车坐五个人绰绰有余。

吉尔森林野生动物保护区坐落在世界最高的山脉——喜马拉雅山脚下。喜马拉雅山的最高峰是珠穆朗玛峰，差不多有29000英尺高。此时此刻这些高耸的山峰依然沐浴在阳光下，但走在林中小径上却像在钻地道。车灯打开了，雪亮的灯光足以使路上或路边的任何野兽暴露无遗。

“你们的枪在哪儿？”维克问。

“枪？”哈尔感到迷惑不解，“我想你知道，我们从来不带枪。”

“那么只有刀了？”

“也没有刀。”

维克停住汽车，“既没枪又没刀，你们怎么打猎呢？你们什么都没有吗？”

“只有这条套索。”套索整齐地绕成环状，挂在哈尔的肩膀上，“我们不是猎杀动物，而是要捉活的。”

“那不太危险了吗？”

“就算是吧，”哈尔说，“我最好解释一下，我们的父亲是动物收集家，他派我们来捕捉老虎、雪豹、大象等动物，饲养在他的动物养殖场中，然后卖给动物园。”